

Table of contents

 <https://doi.org/10.1075/cll.15.toc>

Pages v–x of

Pidgins and Creoles: An introduction

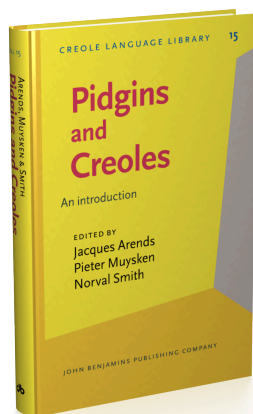
Edited by Jacques Arends, Pieter Muysken and Norval Smith

[Creole Language Library, 15] 1994. xv, 409 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights



Preface	xi
List of abbreviations used	xv
Maps	xvii

Part I General aspects

1 The study of pidgin and creole languages	3
<i>Pieter Muysken and Norval Smith</i>	
1.1 Introduction	3
1.2 Historical linguistics and the definition of a creole	3
1.3 Distribution of pidgins and creoles	6
1.4 History of pidgin and creole studies	7
1.5 Theories of origin in creole studies and theoretical linguistics	8
2 The socio-historical background of creoles	15
<i>Jacques Arends</i>	
2.1 Three types of creole	15
2.2 Colonial expansion and the slave trade	17
2.3 The plantation system	19
2.4 Demography	21
3 Pidgins	25
<i>Peter Bakker</i>	
3.1 Introduction	25
3.2 Definition	26
3.3 Types of pidgins	27
3.4 Genesis and status	28
3.5 Linguistic features of pidgins	31
3.6 Some structural differences between pidgins and creoles	38
3.7 Conclusion	39
4 Mixed languages and language intertwining	41
<i>Peter Bakker and Pieter Muysken</i>	
4.1 Introduction	41
4.2 Media Lengua (Quechua grammar, Spanish lexicon)	43
4.3 Michif (Cree grammar, French lexicon)	45
4.4 Ma'a (Bantu grammar, Cushitic lexicon)	46
4.5 Krójo or Javindo (Low Javanese grammar, Dutch lexicon)	46
4.6 Intertwined Romani languages	47
4.7 Discussion	49
4.8 Social conditions	51

5 Variation 53*Vincent de Rooij*

- 5.1 Introduction 53
- 5.2 The creole continuum 53
- 5.3 Conclusion 63

6 Decolonization, language planning and education 65*René Appel and Ludo Verhoeven*

- 6.1 Introduction 65
- 6.2 Decolonization and language planning 65
- 6.3 Language planning and education 68
- 6.4 Creole languages in education: the case of Curaçao 70
- 6.5 Conclusions 73

7 Creole literature 75*Lilian Adamson and Cefas van Rossem*

- 7.1 Introduction 75
- 7.2 Socio-cultural background 75
- 7.3 Oral literature 76
- 7.4 Written literature 81
- 7.5 Conclusion 83

Part II Theories of genesis**8 Theories focusing on the European input 87***Hans den Besten, Pieter Muysken and Norval Smith*

- 8.1 Introduction 87
- 8.2 Monogenetic theories 87
- 8.3 European dialect (partial) origin hypotheses 89
- 8.4 Theories concerning the influence of the Atlantic slave trade 91
- 8.5 Mixed European-source creoles 94
- 8.6 Foreigner talk and baby talk 95
- 8.7 Imperfect L2 learning 97

9 Theories focusing on the non-European input 99*Jacques Arends, Silvia Kouwenberg and Norval Smith*

- 9.1 Substrate, superstrate, adstrate 99
- 9.2 Substrate in creole genesis 100
- 9.3 West African substrate languages 102
- 9.4 Evidence for substrate influence 103
- 9.5 Evidence for adstrate influence 109

10 Gradualist and developmental hypotheses 111*Jacques Arends and Adrienne Bruyn*

10.1 Introduction 111

10.2 Sranan: a case of gradual creolization? 112

10.3 Creolization as language change 114

10.4 Grammaticalization in pidgins and creoles 116

11 Universalist approaches 121*Pieter Muysken and Tonjes Veenstra*

11.1 Introduction 121

11.2 Types of universals 121

11.3 Semantic perspectives: transparency 124

11.4 Universals of second language learning 128

11.5 Universals of first language learning I: the bio-program 129

11.6 Universals of first language learning II: parameter theory 129

11.7 Conclusion 134

Part III Sketches of individual languages**12 Eskimo pidgin 137***Hein van der Voort*

12.1 Introduction 137

12.2 The Inuit, their language and its dialects 137

12.3 Inuit - Qallunaat contacts in the Atlantic 138

12.4 A short characterization of the West Greenlandic dialect 141

12.5 Greenlandic Pidgin: a sketch 142

12.6 Further issues 149

13 Haitian 153*Pieter Muysken and Tonjes Veenstra*

13.1 Introduction: origin, present status, relation with other creoles 153

13.2 The study of Haitian 153

13.3 Phonology and lexicon 153

13.4 Grammar 154

13.5 Variation 163

14 Saramaccan 165*Peter Bakker, Norval Smith and Tonjes Veenstra*

14.1 Introduction and text 165

14.2 Position within lexifier language creole group 168

14.3 Origin of the Saramaccan tribe and language 168

14.4 Type of creole 169

14.5 Phonology and phonetics 170

14.6	Lexical categories and morphology	171
14.7	Function words and syntax	175
14.8	Conclusion	178
15	Shaba Swahili	179
	<i>Vincent de Rooij</i>	
15.1	Introduction	179
15.2	The sociolinguistic situation on the Zairean Copperbelt	179
15.3	Genesis and development of Shaba Swahili	180
15.4	A structural sketch of Shaba Swahili	180
15.5	Conclusion	190
16	Fa d'Ambu	191
	<i>Marieke Post</i>	
16.1	Introduction	191
16.2	History and current status	191
16.3	Phonology and phonetics	192
16.4	Lexicon and morphology	195
16.5	Syntax	196
16.6	Text	202
17	Papiamentu	205
	<i>Silvia Kouwenberg and Pieter Muysken</i>	
17.1	Introduction	205
17.2	Sound system	207
17.3	Morphology and lexicon	208
17.4	Syntax	209
18	Sranan	219
	<i>Lilian Adamson and Norval Smith</i>	
18.1	Introduction and position within lexifier language creole group	219
18.2	History and current status	219
18.3	Phonology and phonetics	220
18.4	Morphology	221
18.5	An 'African' word category: ideophones	225
18.6	Syntax	226
18.7	Text	230
19	Berbice Dutch	233
	<i>Silvia Kouwenberg</i>	
19.1	Dutch-lexicon creole in Guyana	233
19.2	Berbice Dutch grammar	234
19.3	Text	241

Part IV Grammatical features

20 TMA particles and auxiliaries 247

Peter Bakker, Marike Post and Hein van der Voort

20.1 Introduction 247

20.2 The TMA system in creoles 248

20.3 Genesis of the TMA system in creoles 248

20.4 The creole core TMA system 249

20.5 Negerhollands and categorical distinctions 253

20.6 Extensions: Modality 254

20.7 Interaction of auxiliary and TMA in Fa d'Ambu 255

20.8 Serial completives 257

20.9 Conclusion 258

21 Noun phrases 259

Adrienne Bruyn

21.1 Introduction: the loss of articles and plural morphemes 259

21.2 Number marking 259

21.3 Articles 263

21.4 Demonstratives 265

21.5 Complex NPs: the expression of possession 266

22 Reflexives 271

Pieter Muysken and Norval Smith

22.1 Introduction 271

22.2 Diversity among the creoles 272

22.3 The role of the lexifier languages 273

22.4 Grammaticalization 277

22.5 Substrate 279

22.6 Bare pronoun forms 282

22.7 Overlap in use 284

22.8 Conclusion 287

23 Serial verbs 289

Pieter Muysken and Tonjes Veenstra

23.1 Introduction 289

23.2 Overview and definition 289

23.3 Parametrization and typological correlates 291

23.4 Structure and order 293

23.5 Shared arguments 297

23.6 Lexical and semantic aspects 300

24 Fronting 303*Tonjes Veenstra and Hans den Besten*

24.1 Introduction 303

24.2 Declarative context 304

24.3 Interrogative contexts 309

24.4 Relative clauses 314

Part V Conclusions and annotated language list**25 Conclusions 319***Jacques Arends, Pieter Muysken and Norval Smith*

25.1 Introduction 319

25.2 Scenarios for creole genesis 319

25.3 Unity and diversity 323

25.4 The lexicon and multifunctionality 325

25.5 Phrasal compounding 326

25.6 Phonology 327

25.7 Language change and language contact 330

26 An annotated list of creoles, pidgins, and mixed languages 331*Norval Smith*

26.1 Introduction 331

26.2 The list and the classification 334

26.3 The annotations 335

26.4 Index 337

26.5 The list 339

26.6 Postscript 374

Bibliography 375

Subject index 397

Language Index 403

Index of place names 407

Author Index 409